



Philippe Haddad

# CITATIONS TALMUDIQUES EXPLIQUÉES

150 citations pour se

**FAMILIARISER** avec le

**TALMUD** et **DÉCOUVRIR**

la tradition juive

EYROLLES

# CITATIONS TALMUDIQUES EXPLIQUÉES

Accessible, précis et complet, ce livre propose 150 citations extraites des textes fondateurs de la tradition juive, le Talmud de Jérusalem et le Talmud de Babylone. En tant que commentaire de la Torah, le Talmud a produit autant d'analyses rigoureuses que de récits, d'anecdotes, de dialogues imaginaires, d'adages ou de sentences que nous vous invitons à découvrir dans cet ouvrage. Pour chaque citation, vous trouverez :

- le contexte de sa rédaction ;
- ses différentes interprétations ;
- l'actualité de son message.

■ Tous les thèmes du judaïsme ■ Une approche immédiate ■ Un auteur spécialiste



© Philippe Haddad

**PHILIPPE HADDAD** est diplômé du séminaire israélite de France. Rabbín de la communauté ULIF Copernic à Paris, il est également aumônier des scouts israélites de France. Il est déjà l'auteur de *La Torah*, dans la collection Eyrolles pratique.

[www.editions-eyrolles.com](http://www.editions-eyrolles.com)  
Groupe Eyrolles | Diffusion Geodif

Code éditeur : C15713  
ISBN : 978-2-212-36713-7

CITATIONS  
TALMUDIQUES  
EXPLIQUÉES



Philippe Haddad

CITATIONS  
TALMUDIQUES  
EXPLIQUÉES

EYROLLES



Éditions Eyrolles  
61, bd Saint-Germain  
75240 Paris Cedex 05  
www.editions-eyrolles.com

Mise en pages : Iстриa



Le Code de la propriété intellectuelle du 1<sup>er</sup> juillet 1992 interdit en effet expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droit. Or, cette pratique s'est généralisée, notamment dans les établissements d'enseignement, provoquant une baisse brutale des achats de livres, au point que la possibilité même pour les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée.

En application de la loi du 11 mars 1957, il est interdit de reproduire intégralement ou partiellement le présent ouvrage, sur quelque support que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie, 20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris.

© Groupe Eyrolles, 2013, 2017

ISBN : 978-2-212-56713-7

# SOMMAIRE

<b>Introduction</b> .....	<b>9</b>
La sagesse du Talmud .....	9
<i>L'Écrit et la Parole</i> .....	9
<i>Le rite et la pensée</i> .....	11
Pour lire ce livre .....	13
<b>Partie 1 Dieu</b> .....	<b>15</b>
<b>Partie 2 L'humanité</b> .....	<b>37</b>
<b>Partie 3 Les vertus</b> .....	<b>119</b>
<b>Partie 4 La foi</b> .....	<b>147</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>174</b>



*« Pour acquérir la sagesse, étudie les proverbes. »*

Le roi Salomon

*« Un proverbe, quand il vient à propos,  
est toujours bon à entendre. »*

Plaute



# INTRODUCTION

## La sagesse du Talmud

### L'Écrit et la Parole

Chaque religion possède ses écrits fondateurs. Le judaïsme n'échappe pas à la règle qui s'appuie sur la Torah.

*Stricto sensu*, la Torah correspond au Pentateuque, c'est-à-dire les cinq livres de Moïse. Au sens large, le terme désigne la totalité de la Bible, soit un ensemble de vingt-quatre livres, canonisés par les rabbins, et appelés dans la tradition chrétienne l'Ancien Testament<sup>1</sup>.

L'objet de notre premier ouvrage publié aux Éditions Eyrolles, *La Torah*, visait à présenter une lecture en survol de ces vingt-quatre livres bibliques. Avec ce second volet, nous proposons de découvrir un autre aspect de cette Torah : sa dimension orale.

En effet, qui veut connaître le judaïsme dans sa dimension religieuse ne peut ignorer l'histoire de cette pensée largement féconde. Aujourd'hui encore, les milieux croyants, des plus scrupuleux aux plus libéraux, étayaient leur rapport à Dieu, à l'homme et au monde, à travers cette littérature. Même dans l'univers israélite laïc, des écrivains, des peintres, voire des scientifiques<sup>2</sup> se réfèrent souvent à cette spécificité de la Torah orale.

Définissons-la !

La croyance en l'existence de cette Torah orale – l'hébreu dit *Torah chébéal pé* « Torah sur la bouche » – constitue un acte de foi pour le judaïsme traditionnel. Ainsi Moïse ne reçoit pas uniquement de la part de Dieu un Décalogue gravé sur des tables de pierre et un

1. Aujourd'hui on utilise aussi l'expression « Première Alliance ».

2. Par exemple Haïm Béziz, *Un mathématicien juif*, Ed. Beauchesne.

rouleau de parchemin contenant la parole divine, mais il recueille du Législateur suprême un commentaire « de bouche à bouche<sup>3</sup> ».

L'imaginaire rabbinique a été proluxe à décrire cette rencontre comparable à celle d'un maître et de son disciple : Dieu, le *Rabbi* et Moïse, le *talmid* ; le sommet du Sinaï se métamorphosant alors... en maison d'étude.

Dans cette logique, le rapport à la Torah écrite ne se limite plus à une lecture répétitive dans le cadre normatif de la liturgie synagogale annuelle. Elle ouvre sur des interprétations aussi plurielles que le nombre de consciences qui s'investissent pour l'interpréter.

Une tradition orale, justement, enseigne qu'il existe 600 000 commentaires de la Torah. Or ce chiffre correspond au nombre d'Hébreux présents lors de la théophanie du Sinaï. Une manière d'affirmer qu'il existe autant de commentaires que de commentateurs. Ainsi chaque étudiante, chaque étudiant véhicule son propre éclaircissement, pour peu qu'il décide d'investir de sa pensée et de son cœur dans le Livre.

Chemin faisant, la Torah orale s'élargit d'enseignements nouveaux, telle une rivière impétueuse abreuvée par de nombreux cours d'eau émergeant ici et là. Si les premiers affluents proviennent des temps les plus reculés du peuple hébreu, cette Torah orale va connaître un véritable développement au retour de l'exil babylonien, avec Esdras, autour du cinquième siècle avant l'ère chrétienne.

À cette époque, la tradition orale demeure. Mais les temps changent avec les siècles. La destruction du second Temple de Jérusalem en 70 par Titus, suivie de l'échec de la guerre des Juifs contre Rome en 133-135, qui entraîne le martyr de tant de Rabbis, oblige à coucher cette mémoire par écrit.

Entre 200 et 220, Rabbi Yéhouda Hanassi, Juda le Prince, président du grand Sanhédrin, dirige la compilation de cette somme de savoir. Cette première forme écrite prend le nom de Michna, « Enseigne-

---

3. Nombres 22, 8.

ment répété », soit soixante traités divisés en Six Ordres (*Chicha Sédarim*).

La Michna, trop ramassée en son texte, est à son tour commentée par les *Rabbis*<sup>4</sup> palestiniens, rescapés des catastrophes, et parallèlement par les *Rav* babyloniens. Ce grand commentaire, présenté sous forme de discussions, est nommé Guémara ou « Complément ». L'ensemble Michna et Guémara porte le nom de Talmud, « ce qui est étudié », divisé en deux Talmud : le Talmud de Jérusalem et le Talmud de Babylone.

À côté de ces deux monuments littéraires, d'autres livres sont composés qui rassemblent des textes qui n'ont pu trouver leur place dans les premières compilations, comme les Chapitres de Rabbi Eliézer ou le Traité des Pères de Rabbi Nathan auxquels nous nous référerons aussi dans cet ouvrage.

## Le rite et la pensée

En étudiant le Talmud, nous découvrons une herméneutique spécifique au judaïsme rabbinique ou pharisien, fondée sur des clefs d'interprétation parfois originales.

Concrètement, il existe treize règles pour déduire des lois rituelles (par exemple le raisonnement *a fortiori* ou le raisonnement par analogie) et trente-deux règles pour déduire des enseignements à caractère moral, religieux et spirituel (par exemple la parabole ou la valeur numérique des lettres<sup>5</sup>). De quoi s'agit-il exactement ?

Le premier aspect de la Torah orale se nomme *halakha* ou « démarche rituelle », le second *aggada* ou « récit ». La *halakha* gère la praxis juive au quotidien, le rite (la prière, l'alimentation, la vie familiale, le travail, les solennités, etc.) ; la *aggada* inspire la pensée et le cœur du croyant.

---

4. En Judée (Palestine), on appelait un maître *Rabbi* « Mon maître », en Babylonie, *Rav* « Maître ». Signalons que les deux titres proviennent de la racine *rav* « beaucoup », un maître représentant beaucoup de savoir. Un lien avec notre rab de la cantine ?!

5. *Gamatria* ou numérologie.

À sa manière, le judaïsme propose un équilibre entre la lettre et l'esprit.

Le rituel quotidien composé de gestes, d'objets de culte, de devoirs ou d'interdits, même s'il peut paraître de prime abord contraignant (surtout dans un monde qui se défait sans cesse de la contrainte au profit de la satisfaction individualiste) perpétue la communauté des croyants. Et il rend surtout possible une transmission concrète à la jeunesse.

Il reste indéniable que le passage d'une génération à l'autre s'accomplit davantage dans le partage d'un vécu que dans la diffusion d'idéaux, aussi nobles soient-ils, toujours éthérés. La fraternité, par exemple, constitue l'un des triptyques de notre République française. Pourtant sans une éthique républicaine concrète et obligeante, la valeur demeurera une inscription anonyme sur les frontispices de nos mairies.

D'un autre côté, le rite court toujours le risque de se dénaturer, de s'étioler, de se scléroser, sans un sens qui lui offre une sève vivifiante, une âme pour l'illuminer. La *aggada* remplit ce rôle qui, pour tout rite ou pour tout verset, présente un bouquet d'interprétations, donnant à penser un au-delà du gestuel, un au-delà du textuel.

Certes, et on le découvrira dans notre ouvrage, l'herméneutique rabbinique reste souvent déroutante, déconcertante pour le fidèle cartésien. Les versets, les mots sont ici criblés, tamisés, déconstruits, reconstruits, décomposés, transformés, selon une logique étonnante. Tout se passe comme si les phrases et les vocables constituaient un corps complexe qu'un chimiste de la pensée voulait mieux isoler.

Il faudra, cher ami lecteur, accepter ce jeu de la pensée pré-cartésienne ou a-cartésienne, une autre pensée ou une pensée autre, celle dont a si brillamment parlé Michel Foucault dans *Les Mots et les Choses*.

Par-delà la méthode, l'originalité talmudique s'exprime dans ses conclusions qui ouvrent sur une sagesse qui, à défaut de s'inscrire dans la (post-)modernité, parle (ou peut parler) à l'éternel humain. N'est-ce pas en cela qu'une sagesse se reconnaît ?

Que ce soit du côté du rite ou du côté de la pensée, le Talmud a produit autant d'analyses rigoureuses que de récits, d'anecdotes, de dialogues imaginaires, ainsi que des dire, des adages et des sentences, dont nous avons alimenté notre ouvrage. Soit 150 bouchées de citations.

Ces expressions, devenues parfois proverbiales, n'ont jamais possédé un caractère absolu, en s'imposant à l'ensemble des croyants – d'autant plus qu'un autre maître avançait le plus souvent l'idée inverse<sup>6</sup> – mais ils ont indubitablement donné sa coloration au judaïsme historique.

## Pour lire ce livre

Parmi les milliers de citations qui parsèment « la mer du Talmud », il a fallu faire le choix de nos 150 citations concernant Dieu, l'homme, la société, la vie, etc.

Selon notre subjectivité d'auteur, nous avons retenu les aphorismes qui nous paraissaient présenter quelque intérêt pour le lecteur non initié au judaïsme. Notre ouvrage se voulant « livre d'ouverture » plutôt qu'« ouvrage de référence », nous avons volontairement omis le nom des énonciateurs, sauf rares exceptions, pour ne garder que l'esprit du message.

Bien qu'ayant choisi un ordre logique à notre sommaire, un tel opuscule offre pour autant l'avantage d'être lu à partir de n'importe quelle entrée.

En parcourant nos pages, l'homme cultivé pourra entendre dans ces énoncés antiques de Judée et de Babylonie quelques réminiscences de sentences émanant d'autres lieux ou d'autres temps. Comment expliquer le phénomène ? Comment justifier que des hommes, de contrées et d'époques si différentes – et sans jamais avoir entendu la langue de l'autre – aient pu formuler des sagesses parallèles ?

---

6. Le Talmud se fonde sur le principe d'opposition ou *mabloketb*. Cf. « Celles-ci et celles-là sont les paroles du Dieu vivant. »

N'est-ce pas en scrutant l'âme humaine universelle que l'on trouvera la réponse ? Les hommes d'autrefois et ceux d'aujourd'hui, ceux d'Orient et d'Occident ne sont sans doute pas si différents sur les questions fondamentales : le sens de la vie, l'amour, le bonheur ou la mort. Seule la manière spécifique de le dire fera toute la singularité du propos.

En remerciant de nouveau les éditions Eyrolles, et tout particulièrement Agnès Fontaine, de leur confiance, nous espérons que nos 150 citations offriront une saveur mémorable à ceux qui goûteront ces hors-d'œuvre de la pensée juive.

### **Abréviations**

TB = Talmud de Babylone

TJ = Talmud de Jérusalem

PARTIE 1

# DIEU